

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 107 (2020)
Heft: 7-8: Grand Paris : die Metropole sprengt den Gürtel

Vorwort: Paris erfindet sich neu = Paris se réinvente = Paris reinvents itself
Autor: Kurz, Daniel / Keller, Jenny

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Die Pariser Banlieue in Erwartung des Wandels: Baustellen am künftigen Metro-Knotenpunkt St-Denis Pleyel.
Bild: Clément Guillaume

«*Réinventer Paris!*», «*Réinventer nos places!*» – Paris wagt es unter der Bürgermeisterin Anne Hidalgo, die Stadt, ihre öffentlichen Räume und die Bebauung der letzten verfügbaren Parzellen radikal neu zu denken. Das extrem vom Autoverkehr dominierte Paris mausert sich zu einem Paradies für Fussgänger und Radfahrende; zentrale Verkehrsknoten und die Ufer der Seine verwandeln sich in öffentliche Freiräume.

Paris ist eine Stadt im Umbruch: Immer häufiger haben wir in den letzten Jahren neugierig nach Frankreich geblickt, wo sich im Schatten des allgegenwärtigen Bling-Bling neue, ganz eigenständige Ansätze einer ernsthaften Architektur abzeichneten: Bauten von Eric Lapiere (wbw 5–2018), Bruther (wbw 6–2017), Muoto (wbw 3–2018) oder Barrault-Pressacco (wbw 3–2020) machten mit einer äusserst reduzierten, aus der Konstruktion und einem sozialen Konzept heraus gedachten Architektursprache auf sich aufmerksam: Tektonik ist auf einmal wichtiger als äussere Bewegtheit, eine gewisse Nüchternheit des Ausdrucks wird zum Programm, soziale und ökologische Glaubwürdigkeit stehen im Zentrum.

Junge und innovative Architekturschaffende haben es jedoch nicht leicht in einem Land, wo die gesamte Immobilienwirtschaft in den Händen weniger mächtiger Entwicklungsgesellschaften liegt. Mit dem gross angelegten Innovationswettbewerb *Réinventer Paris* hat Anne Hidalgo nicht nur junge Architekturansätze, sondern auch ungewohnte Projektträgerschaften gefördert; in ihrem Auftrag schaffen die städtischen Liegenschaftenverwaltungen (RIVP, Paris Habitat) und sogar das ÖV-Unternehmen RATP auf den letzten verbleibenden Nischengrundstücken Freiräume für neue Architektur.

Das schwelende Problem der französischen Hauptstadt, die tiefe Kluft zwischen der schicken, von Airbnb geprägten Kernstadt, und der sehr viel grösseren Banlieue, wo Millionen von Menschen von der globalisierten Wirtschaft kaum mehr gebraucht werden (manche Gemeinden kennen Arbeitslosenquoten von 35 bis 40 Prozent), diese Kluft wird auch mit dem zentralstaatlichen Grand Paris-Projekt nicht kleiner – denn dieses zielt primär auf den globalen Städtewettbewerb. Es zeichnet sich ab, dass die Benachteiligten auch weiterhin das Nachsehen haben. — Daniel Kurz, Jenny Keller

Paris se réinvente

«*Réinventer Paris!*», «*Réinventons nos places!*» — Sous l'égide de la maire Anne Hidalgo, Paris ose penser la ville, ses espaces publics et la construction de ses dernières parcelles disponibles d'une manière radicalement nouvelle. Le Paris jusqu'ici dominé par la circulation automobile se métamorphose en paradis pour piétons et cyclistes; des nœuds de communication centraux ainsi que les rives de la Seine se transforment en espaces publics.

Paris est une ville en pleine mutation: ces dernières années, nous avons jeté de plus en plus fréquemment des regards curieux en direction de la France, où des approches nouvelles, tout à fait originales d'une architecture sérieuse se dessinaient à l'ombre du bling-bling omniprésent: des constructions d'Eric Lapiere (wbw 5–2018), de Bruther (wbw 6–2017), de Muoto (wbw 3–2018) ou de Barrault-Pressacco (wbw 3–2020) attiraient l'attention avec un langage architectural radicalement dépouillé reposant sur la construction et sur un concept social: d'un coup, la tectonique importe plus que l'agitation extérieure, une certaine sobriété de l'expression devient programme, une crédibilité sociale et écologique est mise au centre.

Mais rien n'est facile pour de jeunes architectes innovants dans un pays où l'économie immobilière entière est aux mains d'une poignée de sociétés de développement puissantes. Avec le concours d'architecture de grande envergure *Réinventer Paris*, Anne Hidalgo a non seulement encouragé des approches de la jeune architecture, mais aussi la promotion de projets inhabituels; la Régie immobilière de la Ville de Paris (RIVP, Paris Habitat) et même l'entreprise de transports publics RATP créent ainsi des espaces de liberté pour une nouvelle architecture sur les dernières parcelles restantes.

Le problème central de la capitale française, c'est le profond fossé qui sépare le cœur de la ville, chic et affligé par la mode Airbnb, et la banlieue bien plus étendue, où des millions de personnes ne sont presque plus utilisées par l'économie mondialisée (certaines communes affichent un taux de chômage de 35 à 40 pour cent). Or ce fossé ne va pas se réduire avec le projet du Grand Paris étatique et centralisé, car ce dernier vise surtout la compétition entre les villes globalisées. Ce qui se dessine, c'est que les plus défavorisés vont continuer à être les din-dons de la farce. — *Daniel Kurz, Jenny Keller*

Paris Reinvents Itself

«*Réinventer Paris!*», «*Réinventer nos places!*» — Under Mayor Anne Hidalgo Paris is engaging in a radical rethinking of the city, its public spaces, and the development of the last available sites. Dominated so far by vehicular traffic, recently Paris has begun to develop gradually into a paradise for pedestrians and cyclists; central traffic junctions and the banks of the Seine are being transformed into public open spaces.

Paris is a city in a state of change: in recent years we have increasingly turned an enquiring gaze towards France, where in the shadow of the ubiquitous bling new, completely independent approaches to a serious architecture are emerging: buildings by Eric Lapiere (wbw 5–2018), Bruther (wbw 6–2017), Muoto (wbw 3–2018), or Barrault-Pressacco (wbw 3–2020) have attracted attention with their radically reduced architectural language that is derived from the construction and the social context: suddenly tectonics are more important than a demonstrative exterior, a certain soberness of expression is becoming more common, credibility, both social and ecological, is a central theme.

However, young, innovative architects do not have things easy in a country where the entire real estate sector is in the hands of a few powerful development companies. With the large scale innovation competition *Réinventer Paris* Anne Hidalgo is encouraging not only young approaches to architecture but also unusual project partnerships; on her behalf the municipal property management companies (RIVP, Paris Habitat) and indeed even the public transportation company RATP have made space for new architecture on the last remaining niche sites. We present a number of these in the current issue.

The central problem of the French capital is the deep gulf between the smart core city, currently suffering from an Airbnb plague, and the far larger banlieues, in which millions of people are hardly needed any longer by the global economy (some communities have unemployment rates of 30 to 40 per cent). And this gulf will not be reduced in size by the centralised, state-directed Grand Paris project – as it focuses primarily on the global competition between cities. It seems as if those already disadvantaged will continue to lose out.

— *Daniel Kurz, Jenny Keller*